

ОТДѢЛЪ II.

I. КРИТИКА.

Святѣйшаго патріарха Фотія, архіепископа Константинопольскаго, XLV неизданныхъ писемъ. По аѳонскимъ рукописямъ издалъ А. Пападопуло-Керамевсъ. С.-Петербургъ, 1896. XVI + 130 стр. 8°.

Sanctissimi Patriarchae Photii, Archiepiscopi Constantinopoleos, Epistolae XLV. E codicibus montis Atho nunc primum edidit A. Papadopoulos-Kerameus. Petropoli, 1896.

[Записки историко-филологическаго факультета Императорскаго С.-Петербургскаго университета. Часть 41].

Вышеозначеннымъ изданіемъ значительно дополняется собраніе писемъ Фотія, такъ что число всѣхъ доступныхъ намъ его писемъ доходитъ теперь до 311. Новонайденныя письма (45 числомъ) взяты изъ двухъ аѳонскихъ рукописей, изъ которыхъ одна находится въ Иверскомъ монастырѣ (№ 684, XVI вѣка, 21 письмо), а другая въ монастырѣ св. Діонисія (№ 163, XVII вѣка, 24 письма). Замѣчательно, что въ послѣдней сохранились слѣды прежней нумераціи: девятое письмо въ ней нумеруется 733-мъ, десятое—757-мъ и одиннадцатое—966-мъ. Если эти цифры вѣрны, въ чемъ сомнѣваться нѣтъ основанія, то окажется, что корреспонденція св. Фотія была значительно обширнѣе, нежели какъ то думали до сихъ поръ, и что до нашего свѣдѣнія дошла лишь одна треть всѣхъ его писемъ. Но можетъ-быть, не будетъ слишкомъ смѣло надѣяться, что и остальные скрываются еще кое-гдѣ въ пыли монастырскихъ библіотекъ Востока и что счастливая находка откроетъ ихъ когда-нибудь. Не надо удивляться такому объему переписки. Св. Ниломъ, напр., также написано болѣе тысячи писемъ. При этомъ приходится не упускать изъ виду и того, что эти письма часто бываютъ весьма кратки и, въ подражаніе такъ-называемому лаконическому слогу (*βραχέα μὲν ἐν ῥήμασι, πληρέστατα δ' ἐν νοήμασιν*), состоятъ лишь изъ одной остроумной мысли или одного

мудраго наставленія. Впрочемъ, между письмами, взятыми изъ Иверскаго списка, есть и три отвѣта, обращенные къ Фотію Тарасіемъ, братомъ его¹⁾.

Кромѣ писемъ въ разсматриваемомъ изданіи помѣщено и два небольшихъ приложенія. Первое изъ нихъ даетъ намъ отрывки изъ толкованій Фотія на евангеліе отъ Луки, взятые изъ другого списка Иверскаго монастыря (№ 371, XII вѣка), а второе представляетъ канонъ Фотія, состоящій изъ восьми ямбическихъ пѣсенъ (ὠδαί); онъ находится въ одной пергаментной рукописи X вѣка, принадлежащей великой лаврѣ св. Аѳанасія, и снабженъ музыкальными знаками. Этотъ канонъ разъ уже изданъ въ журналѣ 'Εκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια 1895 года аѳонскимъ монахомъ Александромъ Лаврскимъ, но безъ обозначенія разночтеній рукописи.

Тексты, опубликованные г. П.-Керамевсомъ, представляютъ собою цѣнный вкладъ въ науку. Жаль только, что они во многихъ мѣстахъ искажены переписчикомъ, такъ что пока мы не разъ отказывались отъ надежды на вѣрное возстановленіе подлинной ихъ редакціи. Кромѣ того, и слогъ Фотія самъ по себѣ имѣетъ много затруднительнаго. Поэтому, было бы весьма желательно, если бы наши филологи усердно занялись новооткрытыми письмами, чтобы соединенными силами довести критическую разработку этого важнаго и интереснаго текста до возможно большаго завершенія. Желая и съ своей стороны содѣйствовать этой цѣли, мы распространимся на слѣдующихъ страницахъ обстоятельнѣе о нѣкоторыхъ мѣстахъ возстановленнаго издателемъ текста, гдѣ, по нашему мнѣнію, удалось намъ исправить испорченное чтеніе рукописи, или защитить чтеніе, не нуждающееся въ измѣненіи, или же перемѣнить интерпунктуацію, мѣшающую вѣрному пониманію смысла автора.—На стр. 1,1 читается: *Εἰ ἀλλάζεται Αἰθίοψ τὸ δέρμα αὐτοῦ καὶ πᾶρδαλις τὰ ποικίλματα αὐτῆς, — ἀλλὰ γὰρ οὐκ ἂν ἠδέως εἶποιμι τὸ λοιπόν.* Въ подстрочной выноскѣ издатель говоритъ, что эта пословица взята Фотіемъ изъ 130-го письма св. Василія. Это не вѣрно: оба, и Фотій и Василій, заимствовали эту извѣстную фразу изъ кн. Іереміи (13,23): *εἰ ἀλλάζεται... ποικίλματα αὐτῆς, καὶ ὑμεῖς δυνήσεσθε εἰ ποιεῖσαι, μεμαθηχότες τὰ κακά.* Въ настоящемъ случаѣ вѣрное

1) Во время печатанія нашей рецензіи мы познакомились съ одной брошюрой г. П.-Керамевса, вышедшей въ 1897 г. подъ заглавіемъ: *Φωτιακά* (ἐν Πετροῦπόλει, 16 стр. 8^ο). Въ ней авторъ даетъ неожиданное сообщеніе о томъ, что 24 письма, изданныя имъ по Діонисіатскому списку № 163, не принадлежатъ Фотію. Въ виду того, что эти письма слѣдуютъ въ названной рукописи за тремя уже извѣстными письмами Фотія, а сами не имѣютъ особаго заглавія, было весьма правдоподобно приписать и эти безыменныя письма Фотію; но одинъ начитанный аѳонскій монахъ Александръ Лаврскій нашель, что они принадлежатъ извѣстному писателю V-го вѣка Исидору Пелусіоту и давно уже напечатаны (у Migne т. 78; см. журналъ *Νέα Ἐφημερίς* 16-го января 1897 г.). Лишь одно письмо, а именно въ изданіи П.-Керамевса 18-ое, не встрѣчается въ обширной перепискѣ Исидора, содержащей болѣе двухъ тысячъ отдѣльныхъ писемъ. Итакъ, число подлинныхъ Фотіевыхъ писемъ доходитъ теперь лишь до 287, или точнѣе сказать—284, если исключить отвѣты Тарасія.

указание источника этой фразы важно и для понимания слѣдующихъ за нею словъ Фотія: ἀλλὰ γὰρ οὐκ ἂν ἠδέως εἶπομι τὸ λοιπόν. Св. Василій позволилъ себѣ замѣнить послѣднія слова Іереміи другимъ болѣе подходящимъ для его цѣли предложеніемъ (οὔτε ὁ ἐν διαστρόφοις δόγμασι συντραφεῖς ἀποτρέψασθαι δύναται τὸ κακὸν τῆς αἰρέσεως), на которое Фотій, конечно, и не думалъ сослаться.—На стр. 1,11 сл. напечатано: τὸ γὰρ λόγῳ πειρᾶσθαι τὰς αἰτίας λύειν, τῶν ἔργων ἀντιφθεγγομένων, οὐ μόνον οὐκ ἔστιν ἀποσκευάζεσθαι τὰ δίκαια ὀνειδή, ἀλλὰ καὶ προστίθεται ἕτερα. Καὶ <τοῦ> τὸ κάλλιστον τῶν ἐν ἡμῖν χρημάτων εἰς τὸ κάκιστον ἀλλασσομένου καὶ καταφυγὴν ἀμαρτημάτων καὶ ἀπάτης ὄργανον ἀποφαίνοντος τὸν λόγον καὶ οὐκ ἔχοντος οὐδ' ἂν ποτε μεταβολὴ γένηται τῶν τρόπων δι' οὐ μὴδ' ἐπ' αὐτῇ τῇ ἀληθείᾳ λύσης τὰς ὀδῖνας τῆς γλώσσης, μὴ λίαν ἀσχημόνως καὶ ἐπισφαλῶς. Эти предложенія въ томъ видѣ, въ которомъ они представляются въ изданіи, непонятны и нуждаются въ слѣдующихъ измѣненіяхъ. Во-первыхъ, прибавленіе члена τοῦ излишне, какъ доказываютъ слѣдующіе примѣры: οὐ ζητοῦντός ἐστιν αἰτίαν, ἀλλὰ τὴν ἀληθεστάτην ...παρορῶντος Photii ep. ed. Valetta p. 420,1; *ibid.* p. 556,13; οὐκ ἐπιτάττοντός ἐστιν, ἀλλ' ἀποτρέποντος μᾶλλον καὶ κωλύοντος Photii scholia in Matth. ed. P.-Kerameus p. 129,4; *ibid.* p. 129,17. Во-вторыхъ, нужно измѣнить искаженное въ рукописи слово προστίθεντο (вмѣсто котораго издатель предложилъ προστίθεται) въ προστιθέντος и поправить форму λύσης въ λύση. Въ-третьихъ, придается выбросить точку послѣ ἕτερα, поставить запятую послѣ ἔχοντος, замѣнить надстрочную точку послѣ τρόπων запятою и выкинуть запятую послѣ γλώσσης. Такимъ образомъ все становится понятнымъ и уже всякій въ состояніи перевести слова автора: «Пытаться оспаривать какое-нибудь обвиненіе лишь посредствомъ словъ, несогласующихся съ фактами, это значитъ не только не сваливать съ плечъ основанный на правдѣ упрекъ, но поступать такъ есть обычай человѣка, прибавляющаго къ прежнему еще и другое обвиненіе (противъ самого себя) и дѣлающаго то, что у насъ самое лучшее (т. е. рѣчь) самымъ худшимъ и представляющаго рѣчь убѣжищемъ грѣховъ и органомъ обмана и не имѣющаго, если даже онъ въ послѣдствіи и исправитъ свой нравъ, достовѣрныхъ словъ, которыя могъ бы, даже и при всей справедливости своего дѣла, высказать безъ стыда и опасности».—На стр. 2,8 сл. Фотій, продолжая эту тему, говоритъ, ἀφίημι νῦν, ὅτι φαύλων πράξεων σκηρῆν εὐπρόσωπον ὁ πηγνὺς τὸν λόγον καὶ πιστεύων λήσειν θρασύτερός τε τολμᾶν ὁ τοιοῦτος ἔσται τὰ χεῖρω καὶ τοὺς ἐπ' ἀρετῇ λαμπροὺς ὁμοίᾳ τέχνῃ λαβεῖν ὄνομα, ἐξ ὧν κάκεινος οἴεται λανθάνειν ἑαυτὸν συμπεῖσειν, καὶ λόγῳ ἐνὶ οὔτε τῶν χειρόνων ἀφέξεται, οὔτε πρὸς τὰ κρείττω οὐ μὴ δέξεται οὐδέποτε ἐπιστροφὴν. Здѣсь требуется лишь нѣсколько незначительныхъ исправленій, чтобы возстановить первоначальный текстъ. Измѣнить слѣдуетъ τοὺς... λαμπροὺς въ τοῦ... λαμπροῦ, κάκεινος въ κάκει, συμπεῖσειν въ συμπεῖσει и, кромѣ того, поставить запятую послѣ λανθάνειν. Смыслъ сказаннаго авторомъ — слѣдующій: «Уже не говорю теперь о томъ, что тотъ, кто пользуется словомъ какъ прикрасою для подлыхъ

поступковъ и убѣжденъ, что онъ останется неуличеннымъ, — что этотъ съ бѣльшею дерзостью рѣшится на еще худшіе поступки и, полагая, что и здѣсь обманетъ людей, ободрить себя къ приобрѣтенію съ подобной же ловкостью имени челоуѣка, славящагося своею добродѣтелью, и такимъ образомъ, коротко говоря, ни откажется отъ худшаго ни повернется къ лучшему». — На стр. 4,21: τῆς εὐσεβείας ὁ λόγος μηδενὶ περιφροῦμενος πάθει μηδ' αἰρετικῆ διαλυγαζόμενος δόξῃ... Нѣтъ сомнѣнія, что въ формѣ διαλυγαζόμενος скрывается ничто иное какъ слово διαλυγαζόμενος = затмѣваемый. Изъ сложныхъ формъ глагола ἠλυγάζω (ἠλύγη = тма) до сихъ поръ извѣстна была лишь форма ἐπηλυγάζω. — На стр. 5,2 напечатано: ὁ δὲ τῆς δευτέρας τάξεως διωκέτω τὸ κρύφιον, μυστικαῖς ἐργασίαις ἑαυτὸν οἰκοδομῶν καὶ καταρτιζόμενος καὶ τὸ συνιέναι μὴ δυνατὸς εἶναι διδάσκειν ἄλλους ἑαυτὸν περιστέλλων... Слова τὸ συνιέναι не имѣютъ ни конструкции, ни смысла. Читать требуется τῷ συνιέναι (въ смыслѣ дательнаго причины = потому что знаетъ, см. 47,25 τῷ κρείττους εἶναι). Авторъ говоритъ: «Кто принадлежитъ ко второму разряду (т. е. не въ состояніи учить другихъ), тотъ долженъ, сознавая этотъ свой недостатокъ, тайкомъ и наединѣ заботиться о спасеніи своей собственной души». — На стр. 5,7 сл. значитъ, что слово Божіе приказываетъ намъ переносить кротко личную обиду, но негодовать на всякое поруганіе, нанесенное Богу и благочестію: ὅτι δὲ πρὸς μὲν τὴν οἰκειάν ὕβριν ἐπιεικῶς ἔχειν ὁ δεσποτικὸς παρεγγυᾶται λόγος, οὐχὶ δὲ τοὺς προσπλησιάζοντας τὴν εὐσεβείαν ἀνεπαχθῶς καὶ ἀλύπως φέρειν, τεκμηριώσαιτ' ἂν τις καὶ τούτοις. ὁ Χριστὸς φραγελλίῳ τοὺς ἱεροκαπήλους... ἀπήλαυε. καὶ Παῦλος τὸν ἐμποδῶν αὐτοῖς ἰστάμενον Ἐλύμαν τὸν μάγον... πλυνόν τ' ἐποίησε καὶ ὕβρεσιν ἔβαλλε καὶ τὸ φῶς τῶν ὀμμάτων ἐξέκοπτε. καὶ τὸν ἐπὶ διαβολῇ πάλιν τοῦ θεοῦ διδάγματος τύπτειν αὐτὸν ἐπαρθέντα, τὴν Ῥωμαίων αὐτῷ πολιτείαν ἐπισείσας, τὸ θράσος εἰς δέος συνέστειλεν, οὐκ αὐτὸ τοῦτο ἐξέλκων μαστίγων, τοῦ δόγματος δὲ τὴν ἐπιβουλήν ἐκλύων. Во-первыхъ, съ глаголомъ προσπλησιάζω τι (προσπλησιάζω τινί = приближаюсь къ кому-нибудь) никакъ не сладить; это по значенію и по конструкции здѣсь неумѣстное слово должно быть измѣнено въ проπηλακίζοντας (= топтать въ грязь, срамить). Во-вторыхъ, слова ἐξέλκων μαστίγων непонятны и сомнительны. Въ этомъ случаѣ уже чрезъ простое измѣненіе удареній получается удовлетворительный смыслъ; писать слѣдуетъ ἐξέλκων, μαστιγῶν (= partic. praes. отъ глаголовъ ἐξέλκω раню и μαστιγῶ ударяю плетью). «Тысяченачальника, который увлекся бичеваніемъ апостола Павла, послѣдній привелъ въ ужасъ, сообщивъ ему о своемъ римскомъ гражданствѣ. Апостолъ на этотъ разъ не ранилъ своего противника, какъ прежде волхва Елиму, и не употребилъ бича, какъ Христосъ при изгнаніи изъ храма торговцевъ. Этимъ сообщеніемъ онъ уже устранилъ устроенныя противъ христіанскаго ученія козни». Относительно винительнаго п. въ фразѣ οὐκ αὐτὸ τοῦτο (= не такимъ-же образомъ) см. K. W. Krüger, Griech. Sprachlehre § 46, 3, 3. — На стр. 6,2: ἔχω δὲ καὶ τὰς ἑμὰς ψήφους οὐχ ὅτι πάσας αἰτίας ἀφειμένας, ἀλλὰ καὶ τὰ κάλλιστα τε καὶ

λυσιτελέστατα θεμένας. Само собою разумѣется, что слово πάσας испорчено изъ πάσης, т. е. «Мое мнѣніе оправдано и освобождено ото всякаго обвиненія». — На стр. 6,18: καὶ τῶν θεῶν λογίων, φασίν, τοὺς νόμους παρορᾶς καὶ τῆς ἡμετέρας συμβουλίας ὀλιγωρεῖς. εὐχομαι μὲν ἐκφῆναι ταῦτα φθόνου... Здѣсь мы имѣемъ дѣло съ очевидной опiscoй: ἐκφῆναι вмѣсто подлинной формы ἐκφῶμαι. Фотій желаетъ, чтобы нехорошая молва, слышанная имъ объ адресатѣ, происходила лишь отъ зависти людей. — На стр. 10,1 сл. Это письмо обращено Фотіемъ къ одному изъ его знакомыхъ, который, несмотря на свои обѣщанія, оказывался ненадежнымъ. Поэтому, Фотій и возвращаетъ ему тѣ документы, въ которыхъ тотъ прежде написалъ свои ложныя увѣренія въ дружбѣ: εἰ ταῦτα οὐκ ἴσχυσαν ἐγκολάψαι τῷ πίνακι τῆς <σῆς> ψυχῆς τὴν ἡμετέραν καθαρὰν ἀγάπην..., λῆρος ἄν εἴη μακρὸς ἐπὶ χόρτῳ καὶ καλάμῳ καὶ μέλανι τὴν ἀληθινὴν ἡμῶν ἀγάπην ἐλπίζειν τῇ σῇ ποτε διαχάραχθῆναι ψυχῆ (ἄμεινον δ' ἄν εἴη καὶ φθάσαι καιροῦς, οὓς οἱ σοὶ διαλογισμοὶ ταῖς μελέταις ποιοῦντες ἐκείνοις τῶν συνθηκῶν τὴν ἐπιζήτησιν ταμιεύονται) καὶ προλαβεῖν γνώμην ἐνασχημονεῖν γνωρίμῳ μέλλουσαν, τὴν αἰτίαν προαφελομένῳ οὕτω γὰρ ἡμεῖς καὶ τοῖς οὐ φιλοῦσι προφερόμεθα. Уже Heisenberg въ своей рецензіи разбираемаго здѣсь изданія (въ нѣмецкомъ журналѣ Berliner Philol. Wochenschrift 1897, № 33—34) указалъ на незамѣченную издателемъ описку въ рукописи: χόρτῳ (трава) вмѣсто χάρτη (бумага). Но и въ другихъ отношеніяхъ мы не соглашаемся съ издателемъ при восстановленіи этого мѣста. Въ мѣстоименіи σῆς, имъ вставленномъ, нѣтъ особой нужды, хотя оно употреблено авторомъ въ 5-ой строкѣ; см. Krüger § 50 2,3. Скобки, заключающія слова ἄμεινον δ' — ταμιεύονται, мѣшаютъ пониманію, такъ какъ раздѣляютъ слова προλαβεῖν и ἄμεινον δ' ἄν εἴη, тѣсно связанныя между собою; по уничтоженіи этихъ скобокъ, мы должны поставить точку послѣ ψυχῆ и запятую послѣ ταμιεύονται. Восстановленіе первоначальнаго вида непонятныхъ словъ ταῖς μελέταις ποιοῦντες ἐκείνοις намъ не удалось; ἐκείνοις, вѣроятно, испорчено изъ ἐκείνων, а въ другихъ словахъ скрывается, кажется, какая-то фраза съ значеніемъ глагола «заботиться, беспокоиться». Далѣе, въ рукописи читается: γνώμην ἐνασχημονεῖν γνωρίμου μέλλουσης τὴν αἰτίαν προαφελομένον. Изъ разныхъ вышенапечатанныхъ измѣненій, которыми издатель надѣялся разъяснить эти невразумительныя чтенія, одно лишь можемъ считать удачнымъ, а именно γνωρίμῳ (вм. γνωρίμου), остальные же не заслуживаютъ вниманія. По нашему мнѣнію, текстъ нуждается еще только въ измѣненіи формы γνώμην, испорченной переписчикомъ изъ γνώμης, при чемъ слова γνώμης — μέλλουσης не относятся къ предыдущему προλαβεῖν (это слово тождественно съ глаголомъ φθάσαι въ 6-ой строкѣ и здѣсь не имѣетъ особаго дополненія), а къ слѣдующему προαφελομένον; поэтому, нужно выкинуть запятую послѣ μέλλουσαν (resp. μέλλουσης) и прибавить таковую послѣ προλαβεῖν. Наконецъ, измѣнить приходится форму προφερόμεθα въ προσφερόμεθα. На основаніи вышеизложеннаго, мы переводимъ весь длинный періодъ слѣдующимъ образомъ: «Если это (т. е. мои прежнія услуги) не

могло запечатлѣть въ твоёмъ сердцѣ чистую любовь ко мнѣ, то было бы пустою болтовней надѣяться на то, чтобы истинная любовь ко мнѣ запечатлѣлась въ твоёмъ сердцѣ изъ-за бумаги, пера и чернилъ (т. е. изъ-за твоихъ письменныхъ увѣреній въ дружбѣ). Кромѣ того, было бы лучше предупредить то время, на которое простираются твои замыслы, позаботившись о разслѣдованіи обѣщаннаго тобою дружественнаго союза, и предотвратить, отнявъ сначала каждый поводъ у твоего намѣренія поступить неприлично съ знакомымъ. Я такъ обхожусь даже съ недругомъ». — На стр. 11,24. Это письмо совѣтуетъ воздержаніе отъ пьянства, упоминая объ одной баснѣ Эзопа, по которой у виноградной лозы есть три кисти, изъ коихъ первая принадлежитъ Діонисию, вторая—Афродитѣ, а послѣдняя — “Υβρει, т. е. богинѣ необузданности: *ὅς δὲ μῆτε τῆ τοῦ δευτέρου λύμῃ σωφρονέστερος γέγονεν, ἀλλὰ δέον φεύγειν δυνάμει πάσῃ καὶ τὸν δεύτερον, ὁ δὲ καὶ τὸν τρίτον προσφέρεται, — οὗτος ὡς ἀληθῶς Ὑβρεως ποιεῖ ἑαυτὸν παίγιον.* Извѣстная конструкція: *δέον* (accus. absol.)... *ὁ δέ*, весьма принятая у византийскихъ писателей (напр. Nikerh. Bryennios 75,15 Bonn. *ὁ τὴν οὐραγίαν πεπιστευμένος δέον βοηθεῖν, ὁ δὲ τὰς δυνάμεις ἀναλαβὼν ὑπεχώρει*), нерѣдко встрѣчается и у Фотія, напр. 54,14: *δέον ἐξαλείψαι τὰ οἰκεία καὶ τὸν κοινὸν κριτὴν ἐξιλεώσασθαι συντριμμῶ καρδίας καὶ μεταμελεία, ὁ δὲ φουσηθεὶς κατὰ τοῦ πλησίον κριτοῦ ἀξίωμα ἐνέδου.* Издатель не припомнилъ этой конструкціи и счелъ нужнымъ переимѣнить *ὁ δὲ* въ *ὅς δὲ*, что перепутываетъ весь періодъ. — На стр. 12,7 имѣется въ рукописи: *οὐ γὰρ δεσποτικὴν οὗτος* (т. е. *ὁ Αἰσώπειος μῦθος*) *ἔφερε ψῆφον τῷ κράτει τῆς ἐξουσίας τὸ φέρον ἐπιφέρουσαν.* Чтеніе *φέρων* непонятно. Съ поправкою Heisenberg’a *τὸ φέρον* (= *das Forttreissende*) также нельзя примириться. По нашему мнѣнію, въ *φέρων* скрывается *φοβερόν*. Смыслъ предложенія—слѣдующій: «Миоѣ, выдуманный человѣкомъ, не можетъ произвести такое впечатлѣніе, какъ слово Божіе, которое вслѣдствіе всемогущей власти Бога приводитъ съ собою страхъ». — На стр. 15,3 читается: *δυσφορεῖς ἐφ’ ᾧ τὸ θεῖον τοῦτο μὲν ὑφορώμενόν σου τῶν νῦν ἐχόντων οὐχ ὅμοια, τοῦτο δὲ καὶ τῶν ἐχθρῶν, οἷα τὰ ἀνθρώπινα, τοιαῦτα ζητούντων ἰδεῖν (ἐξ ὧν τοῦ φθόνου ῥαίζουσι)..., μηδέτερα μὲν τούτων προελθεῖν παρεχώρησεν...* Непонятная форма *ὑφορώμενον* должна уступить мѣсто родительному п. *ὑφορωμένου*. Такъ получимъ два *genitivi absol.*: *τοῦτο μὲν ὑφορωμένου σου* и *τοῦτο δὲ τῶν ἐχθρῶν ζητούντων*. Кромѣ того, нужно выкинуть скобки, заключающія слова *ἐξ ὧν—ῥαίζουσι*; онѣ мѣшаютъ вѣрному пониманію смысла, раздѣляя мѣстоименіе относительное (*ἐξ ὧν*) отъ того слова, къ которому оно относится (*τοιαῦτα*). Теперь смыслъ періода вполне ясенъ: «Между тѣмъ какъ, съ одной стороны, ты самъ подозрѣвалъ нѣчто противоположное нынѣшнему положенію дѣла (т. е. несчастіе), а, съ другой стороны, твои враги (какъ водится на свѣтѣ) желали видѣть такія дѣла, которыми они могли бы удовлетворить свою зависть,—Богъ не допустилъ ни того ни другого». — На стр. 25,21 значится: *τί οὖν φησιν; ἄρ’, ἐπειδὴ οὕτω τὰ κατ’ ἐμὲ συνηνέχθη, ἀκερδῆς μοι λοιπὸν ἢ πρὸς τὴν ἐκκλησίαν καταφυγή, οὐδ’ ἀνάκτησις*

ἔσται τοῦ σφάλματος, οὐδὲ σωτηρίας ἐλπίς;» καὶ μάλιστα ἂν φαίην ἔγωγε. ἀλλὰ πῶς, τῶν ἄλλων πλεον καὶ σφοδρότερον μισήσαντι τὴν στάσιν καὶ τὸ σχίσμα καὶ τὴν δόξαν, ἐν ἧ σε λοιπὸν τινες... προκατέλαβον; т. е. «А что же?» говорить онъ; «развѣ, такъ какъ это случилось со мною, мое присоединеніе къ церкви въ будущемъ безкорыстно для меня? и развѣ нѣтъ никакого средства загладить мой проступокъ и никакой надежды на спасеніе?» На это я отвѣчалъ бы: «непремѣнно! но какимъ образомъ? Если ты больше и сильнѣе другихъ будешь ненавидѣть ссору и расколъ и т. д.». Вышеизложенный смыслъ, однако, получается лишь тогда, если измѣнимъ ошибочную интерпунктуацію издателя и напишемъ: «Τί οὖν;» φησὶν· «ἄρ' ἐπειδὴ — ἐλπίς;» «Καὶ μάλιστα» ἂν φαίην ἔγωγε· «ἀλλὰ πῶς; τῶν ἄλλων κτλ., съ устраненіемъ вопросительнаго знака послѣ προκατέλαβον. — На стр. 31,1 Фотій обстоятельнѣе распространяется о приемѣ прежде еретическихъ христіанъ, намѣревающихся нынѣ присоединиться къ православной церкви, и между прочимъ говоритъ еще слѣдующее: οὕτω <δει> διακείσθαι περὶ τὴν ὑποδοχὴν καὶ φιλοφροσύνην τῶν οὕτω μάλιστα προσιόντων, πᾶσαν σπουδὴν κεραιωστήκαμεν συνεισάγειν... Непониманіе конструкціи привело издателя къ вставкѣ излишняго глагола δεῖ; онъ упустилъ изъ виду, что неопредѣленное накл. διακείσθαι зависитъ отъ фразы σπουδὴν συνάγειν, какую конструкцію встрѣчаемъ у Фотія довольно часто, напр. 4,17 ἐργασίαν ποιείσθαι τὸ θεῖον δόγμα αὐξεῖν; ib. 4, 24; Photii epist. p. 541, 9 Val. ψυχῶν σωτηρίαν τοῖς ἀκροαταῖς ἐνδεῖναι φροντίδα ἐτίθετο и т. д. — Тотъ же самый недосмотръ попадаетъ и на стр. 36,10 сл., гдѣ напечатано: πλὴν ἡμῖν γε προτιμητέον, ἐπεὶ μὴ πρὸς τὰ τηλικαῦτα ὕψη πτερούμεθα μηδὲ πρὸς τὸν τοῦ Παύλου δρόμον ἀναγόμεθα. διὰ γοῦν τὸ τυχεῖν τῶν ἐπάθλων μόνον, ἢ τὰς τιμωρίας διαδραῖναι, τὸ συμπαθεῖς τοῖς ὁμογενέσι <χρή> καὶ φιλόστοργον εἰσενέγκασθαι. Фотій говорить, что двѣ причины могутъ побуждать людей къ милосердію, или ожиданіе небеснаго вознагражденія, или страхъ кары Божіей. Достаточнымъ поводомъ къ ласковому обращенію съ кающимся братомъ могло бы, конечно, служить уже то обстоятельство, что онъ того же рода и созданъ тѣмъ же Богомъ, какъ и мы. Но это воззрѣніе, кажется, выше природы обыкновеннаго смертнаго. «Поэтому, предпочтемъ оказывать роднымъ людямъ любовь и сочувствіе, по крайней мѣрѣ, изъ-за того только, чтобы получить награду или избѣгнуть наказанія». Всякому уже будетъ ясно, какъ излишняя вставка формы χρή, если только выбросить точку, поставленную послѣ ἀναγόμεθα. — На стр. 39,1 встрѣчается еще другой примѣръ ошибочной интерпунктуаціи: Ἀνεγνώσθη σου ὁ λόγος, ὃν μοι ἀπέστειλας, καὶ θαυμασθεὶς τῆς δεινότητος οὐκ ἔλαδες κλέψας τὸ κολακευτικὸν τῷ δοκεῖν συμβουλήν προσχῆματι συγγεγραμέναι, ἐπειδὴ γάρ... Это значитъ: «Я прочелъ твою рѣчь, присланную мнѣ тобою, и хотя я удивился твоему краснорѣчію, но не осталось незамѣченнымъ мною, что ты тайно льстилъ мнѣ тѣмъ, что ты, повидимому, писалъ подъ предлогомъ совѣта». Само собою разумѣется, что слова ἔλαδες κλέψας тѣсно связаны между собою и, поэтому, точка, поставленная послѣ ἔλαδες, нарушаетъ смыслъ. Кромѣ того, запятая послѣ

συγγεγραφέναι должна быть замѣнена надстрочною точкою.— На стр. 42,1 Фотій сравниваетъ сребролюбіе со звѣровидной женщиной, имѣющей безчисленные руки съ когтями: δοκῆ... ἐοικέναι... γυναικί... ἐχούση... μυρίας χεῖρας ὄνυξι κομώσας. Издатель въ текстѣ оставилъ чтеніе рукописи κομώσας нетронутымъ, а потомъ одумался и въ своихъ Addenda счелъ нужнымъ измѣнить это слово въ κομμώσας. Глаголь κομμώω значитъ «украшаю, наряжаю», а фраза «руки, наряжающія когтями» лишена всякаго смысла. Не видимъ, почему бы не могло быть удержано чтеніе рукописи. Глаголь κομᾶν (=имѣть длинные волосы) довольно часто употребляется въ переносномъ смыслѣ = «красоваться, изобиловать чѣмъ-нибудь», напр. ἡ γῆ φυτοῖς κομῶσα Aristot.; ὁ λειμὼν ἐκόμα πολλοῖς ἄνθεσιν Achill. Tat.; ἄμπελος τοῖς φύλλοις κομῶσα Chrysost.; ἄμπελος βότρουσι κομῶσα Orac. ap. schol. Eur.; τράπεζα παντοίοις ὄψοις καὶ ἠδύσμασι κομῶσα Isidor. Pelus. — На стр. 43,30 напечатано: καὶ τὰ κομιδῆ νήπια τῶν μὲν ὄντως φανερῶν οὐδένα ποιεῖται λόγον, ἀλλὰ καὶ πυρὶ πολλακίς ἐπαφήσι τὰς χεῖρας, πρόσωπα δὲ διάκενα καὶ μορμολύκεια θεώμενα δεδίττεται καὶ τρέμει. τούτοις κινδυνεύουσιν ἐοικέναι καὶ οἱ τῆς πλεονεξίας ἐρασταί, πενίαν μὲν δεδιότες, ἧτις οὐκ ἔστι φοβερά,... πλοῦτον δὲ ἄδικον περὶ πολλοῦ ποιοῦμενοι, ὅστις πυρός ἐστι φοβερώτερος. Рукопись даетъ πρόσωπει διὰ δὲ διάκενα и не трудно возстановить подлинныя слова автора лишь посредствомъ болѣе вѣрнаго сочетанія слоговъ: προσωπίδια δὲ διάκενα. Кромѣ того, неумѣстное слово φανερῶν должно быть измѣнено въ φοβερῶν (см. 44,3 и 5). Теперь получается слѣдующій смыслъ: «Алчные люди, которые боятся бѣдности, не имѣющей ничего страшнаго, и высоко цѣнятъ несправедливое богатство, хотя оно страшнѣе огня,—похожи на маленькихъ дѣтей, которые, не заботясь о вещахъ дѣйствительно страшныхъ и часто протягивая руки даже въ огонь, дрожатъ передъ пустыми личинами и пугалами». — На стр. 44,20: εἰ δὲ μὴ, κἀνταῦθα (μὲν) ἀβιώτων βιώσεις βίον, κἀκεῖσε δὲ πικρὰς ὑφέξεις εὐθύνας. Издатель вставилъ здѣсь μὲν. При этомъ онъ совсѣмъ упустилъ изъ виду, что оба предложенія уже соединены между собою посредствомъ καί—καί. Намъ не удалось найти другой примѣръ этого страннаго и нелогичнаго сопоставленія соединительныхъ союзовъ съ противительными (καὶ μὲν — καὶ δέ). Относительно сочетанія καὶ δέ см. Madvig, Syntax der griech. Sprache § 185, Anm. 2. — На стр. 45,10 читается въ рукописи: δέον τοίνυν ταῦτα πάντα ἐννοοῦντας τὴν μὲν ἀποστραφεῖν ὡς θηριόμορφον καὶ ὀφιώδη, τὴν δὲ ἀσπάσασθαι ὡς θεῖαν καὶ ὑπερκόσμιον, τοῦναντίον ποιοῦσι, τὴν πόρνην ἀντὶ τῆς σώφρονος αἰρούμενοι γυναικός, т. е. «Между тѣмъ какъ людямъ слѣдовало бы, соображаясь со всѣми этими обстоятельствами, отворачиваться отъ одной (т. е. Κακία), какъ отъ звѣровидной и змѣиной, другую же (т. е. Ἀρετή) ласково встрѣчать, какъ божественную и неземную, они поступаютъ противоположнымъ образомъ, предпочитая блудницу цѣломудренной женщинѣ». Все, какъ доказываетъ и нашъ переводъ, находится въ самомъ лучшемъ порядкѣ и нѣтъ основанія предположить вмѣстѣ съ издателемъ пропускъ (ante τοῦναντίον lacunam indicavi).

Къ вышеприведеннымъ примѣрамъ мы прибавимъ еще второй рядъ, при чемъ, однако, воздержимся отъ обстоятельныхъ разъясненій и ограничимся простымъ сообщеніемъ нашихъ поправокъ. На стр. 2,22 необходимо поставить знаки препинанія немного иначе, а именно такъ: *καὶ τί δεῖ λέγειν ἐνδεῖν, ἀλλὰ μὴ σὺν παρρησίᾳ φάναι; μηδ'...* — На стр. 4,15: *πρὸς δοξολογίαν ἐπιστρέφειν αὐτούς...* Чтеніе рукописи αὐτούς (т. е. τοὺς μαθητάς, см. строку 14), которое издатель измѣнилъ въ αὐτούς, безусловно. — На стр. 8,23 и 25 чтенія *τὴν πρὸς ἡμᾶς κυροῦμεν φιλίαν* и *ἀπὸ μόνης τῆς παρ' ὑμῶν καθαρᾶς συναπτόμεθα προαιρέσεως* напрасно отвергнуты издателемъ и исправленія его *ὑμᾶς* (вм. *ἡμᾶς*) и *ἡμῶν* (вм. *ὑμῶν*) нарушаютъ смыслъ; изъ словъ Фотія узнаемъ, что получатель письма предложилъ дружбу, на что Фотій объявилъ свое согласіе (*κυροῦμεν*). — На стр. 12,4 послѣ *ἀκοήν* неумѣстна запятая, раздѣляющая, въ ущербъ вѣрному пониманію, глаголь *κλέπτων* отъ относящагося къ нему дополненія *ἀκοήν*. — На стр. 12,15: *στέρξαντες τὸν φόβον εἰς ὀργὴν ὑψηλοτέραν ἀνελύσαντο*. Смысломъ требуется читать *στοργήν* (вм. *ὀργήν*). — На стр. 13,3: *εὐχᾶς μὲν ἀναφέρομεν* (вм. *ἀναφέρωμεν*); *conj. adhortativus* здѣсь никакъ не къ мѣсту. — На стр. 13,7: *τὸ μὲν γὰρ ἀπάτη δοῦναι φίλον—ἡμέτερόν τε οἰκεῖον* (вм. *δίκαιον*) *ὄνειδος καὶ τὸ φαῦλον ἐλέγχει τῆς γνώμης...* — На стр. 13,31: *διὰ ταῦτα ἡμεῖς οὔτε τῆς εὐεργεσίας, οὐδὲ μετὰ τὴν ἀπάτην, τὴν σὴν ἐκβάλλομεν σύνεσιν*. Эта разстановка знаковъ препинанія дѣлаетъ пониманіе мѣста невозможнымъ; *τὴν σὴν* относится не къ слову *σύνεσιν*, а къ предыдущему *τὴν ἀπάτην*, а запятая должна быть поставлена послѣ *σὴν* (вм. послѣ *ἀπάτην*). — На стр. 14,13 слѣдуетъ читать: *αἱ πράξεις... ὅσον συκοφάντας καὶ τοῦ ψεύδους ἐραστάς τοὺς κατειπόντας σου παραστήσουσι, τοσοῦτω καλὸν σέ* (вм. *καλὸν τε*) *καὶ ἀγαθὸν καὶ κρείττω φθόνου... ἐπιδείξουσιν*. Смѣшеніе обѣихъ формъ (*τε* и *σέ*) является въ рукописи и 37,13. — На стр. 14,25 напечатано: *οὐ <τάς> φαυλοτέρας ἐλπίδας, ἀλλὰ τὰς ἀμείνους ἡμῖν ἀνέχειν παρέσχετο*. Въ членѣ *τάς*, вставленномъ издателемъ, нѣтъ никакой нужды. Прямымъ же искаженіемъ текста представляется измѣненіе данной въ рукописи формы *ὑμῖν* въ *ἡμῖν* (и та же поправка въ 24-ой строкѣ. *ἡμᾶς* вм. *ὑμᾶς*). Кто повнимательнѣе прочтетъ письмо, тотъ легко убѣдится, что Фотій не говоритъ о себѣ, а лишь о положеніи адресата, который унывалъ, несмотря на то, что все покуда случившееся подавало ему наилучшія надежды. — На стр. 17,26 нужно читать: *πλὴν ἐκεῖνον, εἴ ἄρα γ' ἑαυτὸν* (вм. *γε αὐτὸν*) *τοιούτου μέχρι τέλους παραστήσει*. — На стр. 21,10 читается, какъ въ рукописи, такъ и въ изданіи: *καὶ τοῦ ἄν εὐρήσωμεν τὸν Οἰδίποδα*; но въ послѣдствіи поразило издателя сочетаніе сослагательнаго наклон. съ частицею *ἄν*. Поэтому, онъ въ своихъ *Addenda* предложилъ измѣнить *εὐρήσωμεν* въ *εὐρήσοιμεν*. Развѣ не гораздо легче придти къ поправкѣ, если напишемъ *ἀνευρήσωμεν* (вм. *ἄν εὐρήσωμεν*)? — На стр. 24,10: *ἐκ τοῦ δοκεῖν αὐτῆς* (вм. *αὐτῇ*) *γεγεννησθαι*, т. е. «Вслѣдствіе того, что они кажутся принадлежащими къ ней (къ церкви)». — На стр. 27,24 напечатано: *μηδὲν αὐτούς, ὧν ἀξιούμεν, τοὺς φιλτάτους ὑστερήσωμεν*. Подхо-

дѣи́й смѣслъ получается только въ томъ случаѣ, если поправимъ разстановку знаковъ препинанія, а именно такъ: μηδὲν αὐτούς, ὧν ἀξιοῦμεν τοὺς φιλάτους, ὑστερήσωμεν, т. е. «Не лишимъ ихъ никакой изъ тѣхъ услугъ, которыми мы достаиваемъ нашихъ закадычныхъ друзей».—На стр. 29,29 писать приходится: ὧν οὐδεμία ἴασις ἔξωθεν, ἀλλ' ἢ (вм. ἢ) μετὰ γε τὴν ἄνωθεν πρόνοιαν ἢ ἐξ αὐτοῦ τοῦ ὑποδεξαμένου ποιμένος σοφὴ τε καὶ φιλάδελφος μέθοδος.—На стр. 31,26: οἱ... συμφοραῖς ἄλλοτρίαις τὸ ζῆν αὐτοῖς (вм. αὐτοῖς) καπηλεύοντες.—На стр. 33,5 пониманіе смысла затрудняется вслѣдствіе ошибочной интерпунктуаціи. Мы должны устранить вопросительный знакъ послѣ πρόσδοον и поставить его въ слѣдующей строкѣ послѣ μετάστασιν. — На стр. 33,25 слѣдуетъ читать: ἄμεινον μὲν οὖν... μῆτε πεσεῖν μῆτε παθεῖν μῆτε τὸ ἀνδρεῖον οἷς ἐγκαρτερεῖ (вм. ἐγκαρτερεῖν) παρασχεῖν.—На стр. 34,25 вопросительный знакъ послѣ ποιῆσαι долженъ уступить мѣсто запятой, такъ какъ періодъ оканчивается только 30-ой строкой. Мы приводимъ здѣсь скелетъ этого длиннаго періода, какой нерѣдко встрѣчаешь у Фотія: σὺ δὲ... εἰ μὴ... ὑποδέξῃ..., εἰ μὴ... ἐπίδης, εἰ μὴ... λογίση, εἰ μὴ πάντα καὶ πράξης καὶ εἵπης, ὅσα ψυχὴν... δύναται... θυμηδίας ἔμπλεων ποιῆσαι, ἀλλὰ... ἐπαναγκάσεις καὶ... συστρέψεις... καὶ... προτρέψη,—πῶς οὐχὶ σαυτὸν φονέα περιφανῆ τοῦ ἀδελφοῦ διελέγχεις καὶ ἀντὶ μὲν ποιμένος λύκων,... ἀντὶ δὲ σωτῆρος λυμεῶνα;—На стр. 36,18 читать нужно: ὁ μὴ τὰ τοῦ πλησίον πάθη ἑαυτοῦ τιθεῖς καὶ τὴν ἴσην αὐτῷ (вм. αὐτῷ) κάκεινω, ὡσπερ συγγένειαν, οὕτω δὴ νέμων καὶ συμπάθειαν.—На стр. 37,1: ἀλλὰ τοῦτο μὲν ἐκείνοις (вм. ἐκεῖνος) ἀπερίφθω, οἷς καὶ τὸ ἄσβεστον, οἴμοι, πῦρ... διηπίληται.—На стр. 37,5: οἶός σοι (вм. σε) στέφανος δόξης, ἃν ἐθελήσης μόνον, διαπλέκεται. — На стр. 38,18: οὐ ταῖς πρὸς τὸν κοινὸν καὶ σωτῆρα καὶ διδάσκαλον καὶ πρῶτον ἀρχιερέα ἀκαταίσχυντοις (вм. ἀκαταίσχυντα, cod. ἀκαταίσχυντοι) πρεσβείαις καὶ ποιμαίνειν καὶ ποιμαίνεσθαι κατὰ μίμησιν ἀξιοθεήμεν, см. Ioann. Damasc. II p. 910 (о мученицѣ Варварѣ): πρέσβυς ἀκαταίσχυντος πρὸς τὸν πανάγαθον Χριστόν.—На стр. 39,10: ἐπαγγέλληται вм. ἐπαγγέλλεται.—На стр. 40,28 напечатано въ изданіи: εἰ τοίνυν ἐπεσθαι βούλει τοῖς δόγμασιν αὐτοῦ (ἐψη δὲ πάντως), εἰ τὸ ἀσκεῖν θέλεις, χαλίνωσον τῆς γλώσσης τὸ τραχύ. Само собою разумѣется, что вторая скобка должна быть поставлена послѣ θέλεις (вм. послѣ πάντως). — На стр. 42,30: κολάζει καὶ τιμωρεῖται (scil. ἢ φιλαργυρία) τοὺς ἀλόντας... μηδὲ μικρὸν ἀναπνεῦσαι συγχωροῦσα, ἀλλὰ τῶν εἰς τὰ μέταλλα τὴν χαλεπωτάτην ἐκείνην тινόντων κόλασιν πικροτέραν ἐπάγουσα (вм. ἐπάγουσαν) τὴν δίκην.—На стр. 43,12: εἰ δὲ καὶ ἀλῶμεν συντείνοντες ἑαυτούς, καὶ τὴν θεῖαν καλέσαντες συμμαχίαν... παυσώμεθα. Такъ какъ фраза συντείνειν ἑαυτούς значитъ: напрягать всѣ силы, то мы должны поставить запятую послѣ ἀλῶμεν (вм. послѣ ἑαυτούς). — На стр. 44,12 читать требуется: ἔρως... παρακμὴν οὐκ οἶδε, κόρον ὑβρίζει (вм. οὐκ οἶδε κόρον ὑβρίζειν), εὐφροσύνην οὐκ ἐπίσταται κтл.—На стр. 45,1: ἢ μὲν τῆς κακίας ἡδονὴ ῥαδίως σβέννυται, ἢ δὲ τῆς ἀρετῆς εὐφροσύνη αἰδιδίος ἐστί (вм. αἰοίδιμός ἐστί) καὶ ἀθάνατος.—На стр. 46,15: εἰ γὰρ πρώην τινὰ παρήκουσε (вм. παρηκολούθησε). Рѣчь идетъ о разныхъ слу-

чаяхъ, гдѣ Моисей оказался непослушнымъ велѣнію Божию. Поэтому, глаголѣ παρακολουθεῖν τινί (= слѣдовать за кѣмъ-ниб.) здѣсь никакъ не у мѣста.—На стр. 46,28: τῇ μὲν γὰρ φύσει ἔλαττον ἦν ἐκείνων τοῦτο τὸ πταῖσμα, τῷ δὲ (вм. τὸ δὲ) μετὰ τῆς ἐτέρων κραθῆναι βλάβης οὐ μόνον ἐκείνων, ἀλλὰ καὶ συγγνώμης μείζον ἐγένετο, т. е. «Самъ по себѣ этотъ проступокъ Моисея былъ незначительнѣе прежнихъ, но вслѣдствіе того, что онъ былъ связанъ съ ущербомъ для другихъ людей, давая народу случай къ соблазну; онъ сдѣлался не только важнѣе прежнихъ, но и слишкомъ большимъ, чтобы могъ получить извиненіе».—На стр. 47,26: οἷδά τινας... τὰ διδόμενα γέρα μὴ προσιεμένους, οὐ τῷ κρείττους εἶναι κερδῶν..., ἀλλὰ τῷ (вм. τῶν) μείζονων ἐφίεσθαι. — На стр. 48,11 имѣется въ рукописи: ὁ γὰρ τριχοφόρος βαπτιστής и издатель такъ и напечаталъ. Но слово τριχοφόρος, попадающееся лишь въ Glossae въ значеніи «щетиный», представляетъ собою эпитетъ, подходящий къ кабану и т. п., а не къ св. Іоанну Предтечѣ. Последній былъ τριχίνοφόρος, какъ повѣствуетъ еванг. отъ Маттея (3,4): «Самъ же Іоаннъ имѣлъ одежду изъ верблюжьяго волоса»¹⁾.—На стр. 51,18 говорится о пастухахъ, которымъ ангелъ Господень возвѣстилъ рожденіе Спасителя: αὐτίκα ἢ πόλις ἢ Βηθλεὲμ ἀνεπέπληστο (πλησίον γὰρ ἦν) τοῦ τε σωτηρίου τόκου τὴν ἀλήθειαν καὶ τῆς ἐξ οὐρανῶν μαρτυρίας τὴν ἀκρίβειαν, τῶν θεοσόφων ἐκείνων ποιμένων προθύμως πάντα διηγουμένων. Вмѣсто невозможнаго и по конструкціи и по смыслу глагола ἀνεπέπληστο мы предлагаемъ ἀνεπέπειστο, т. е. «Городъ Вифлеемъ былъ убѣжденъ въ истинѣ спасительнаго рожденія и въ основательности небеснаго свидѣтельства».

Въ предисловіи къ своей книгѣ (на стр. V) П.-Керамевсъ, давая подробное описаніе Иверской рукописи, упоминаетъ и о двухъ припискахъ, въ ней попадающихся, и приводитъ ихъ вмѣстѣ съ русскимъ переводомъ: 1) Διονυσίου καὶ τὸδε σὺν τοῖς ἄλλοις καὶ τοῖς χρήζουσιν = «Діонисію принадлежитъ и сіе вмѣстѣ съ другими полезными (книгами); 2) Διονυσίου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως τοῖς χρήζουσι πρὸς ἀνάγνωσιν = «(Собственность) Діонисія, патріарха К—польскаго, для тѣхъ, которые нуждаются въ чтеніи». Причастію χρήζων (= нуждающийся, желающій) въ первомъ мѣстѣ ошибочно дано значеніе «полезный» (= χρήσιμος).

Въ приложеніи издатель обнарудовалъ, какъ выше сказано, нѣкоторые отрывки изъ толкованій Фотія на евангеліе отъ Луки, при чемъ не замѣтилъ, что два послѣдніе изъ нихъ уже давно изданы имъ самимъ въ Православномъ Палестинскомъ Сборникѣ (XI, 1 р. 61,23 и 60,23). Сравненіе съ прежнимъ изданіемъ могло бы дать ему возможность испра-

1) Въ нашей рецензіи мы говорили также о нѣкоторыхъ мѣстахъ тѣхъ писемъ, авторомъ коихъ теперь оказался Исидоръ Пелусіотъ. При сличеніи ихъ съ текстомъ, напечатаннымъ у Миня (Patrologiae graecae cursus compl. т. 78), мы нашли, что предложенныя нами исправленія большею частью подтверждаются чтеніями названнаго изданія. Лишь въ четырехъ мѣстахъ (43,30; 45,1; 46,15 и 48,11) въ изданіи Исидоровыхъ писемъ попадаются тѣ же самыя чтенія, какъ и въ Діонисіатскомъ спискѣ, нуждающіяся, по нашему мнѣнію, въ приведенныхъ нами поправкахъ.

вить и дополнить въ нѣкоторыхъ мѣстахъ текстъ настоящаго изданія; напр., на стр. 54,2: ἄν ὁ κρίνων καὶ ἐπιπλήττων [καὶ] φιλῶν καὶ στέργων, ἀλλὰ μὴ διάσύρων τοῦτο ποιῆ. — 54,12: ἄν τε ἐλάττονα <αὐτοῦ> ἡμαρτηκότα κατακρίνη τις. — 54,14: μείζονα αὐτὸς ἡμαρτηκῶς <καὶ προσθεῖς τούτοις τὸ καὶ ἐτέρους κατακρίνειν ὁ δὲ μείζονα ἁμαρτήσαντα κρίνων καὶ αὐτὸς κατέκρινεν ἑαυτόν>, ὅτι δέον ἐξαλεῖψαι τὰ οἰκεῖα καὶ τὸν κοινὸν κριτὴν ἐξίλεώσασθαι κτλ.

Издатель составилъ и Index proverbiorum. Въ этомъ его собраніи пословиць, употребленныхъ Фотіемъ въ новоизданныхъ письмахъ, недостаетъ пословиць ἄνω καὶ κάτω πάντα γέγονασιν (7,1) и ἱερὰ ἄγκυρα (40,11). А, съ другой стороны, помѣщена тамъ одна фраза, которую нельзя считать пословицею. На стр. 9,24 значится: ἵνα μὴ... ὡς ἀστραγάλοις οἱ παῖδες, οὕτω καὶ ἡμεῖς τοῖς ἔργοις δόξωμεν ἐξαπατᾶσθαι, ὡς ἂν τις ἐκ Μακεδονίας βάρβαρος ἢ Λακωνικὸν ὄνειδος... ἀλαζονεύσοιτο. Издатель (на стр. 58,8) того мнѣнія, что слова Λακωνικὸν ὄνειδος представляютъ собою новую покуда неизвѣстную пословицу. Съ этимъ мнѣніемъ согласиться нельзя. Фотій намекаетъ на извѣстное изреченіе лакедемонскаго царя Лизандра: τοὺς μὲν παῖδας ἀστραγάλοις δεῖ ἐξαπατᾶν, τοὺς δὲ ἄνδρας ὄρκοις (Ps.-Plut. Apophth. Lacoñ., см. и Apostol. XII, 98). Этого Лизандра подразумѣваетъ Фотій подъ словомъ Λακωνικὸν ὄνειδος (= лакедемонскій срамникъ), а подъ словомъ τις ἐκ Μακεδονίας βάρβαρος — македонскаго царя Филиппа, который имѣлъ подобныя Лизандру воззрѣнія на клятвы и договоры. Изъ вышесказаннаго также ясно, что слово ἔργοις въ текстѣ Фотія испорчено и должно быть исправлено въ ὄρκοις.

П.-Керамевсъ приложилъ въ концѣ книги указатель всѣхъ словъ, встрѣчающихся въ изданныхъ имъ нынѣ текстахъ, при чемъ нѣкоторыя формы невѣрно размѣщены: ἔχεις, асс. plur. отъ ἡ ἔχῃς = ἔχιδνα (41,30), помѣщено подъ ἔχω; συλλήψει, dat. sing. отъ ἡ σύλληψις, подъ συλλαμβάνω; πλεονεκτῶν, gen. plur. отъ ὁ πλεονέκτης, подъ πλεονεκτέω; προσιέμενους подъ πρόσσιμι; προεῖδεν подъ προβλέπω; εὐδοκιμοῦντι подъ εὐδοκέω; вмѣсто ἀπατέω приходится писать ἀπατάω, а вмѣсто неупотребительныхъ формъ ἐμαυτός, ἐαυτός слѣдовало бы поставить ἐμαυτοῦ, ἐαυτοῦ.

Э. Курць.

Рига, 1-го сентября 1897 г.

W. R. Lethaby and Harold Swainson: *The Church of Sancta Sophia Constantinople. A Study of Byzantine Building.* London & New York. Macmillan & Co. 1894.

Уже за десять лѣтъ тому назадъ Н. П. Кондаковъ въ своемъ изслѣдованіи о Византійскихъ церквахъ (Труды VI археол. съѣзда. Одесса. 1887, стр. 111) выразилъ необходимую потребность современной христіанской археологіи для св. Софіи «свести всѣ данныя вмѣстѣ въ одномъ сочиненіи и провѣрить критически общіе взгляды, установившіеся на архитектуру св. Софіи». Величайшее твореніе византійской архитектуры все